



RAPPORT ANNUEL **2016**





**«CELA SEMBLE
TOUJOURS IMPOSSIBLE
JUSQU'À CE QU'ON
LE FASSE»**

Nelson Mandela

TABLE DES MATIERES

1. Préface	p.5
2. Philosophie	p.6
3. Comités	p.8
4. Témoignage	p.10
5. Rapport d'activité	p.14
6. Nos programmes	p.20
7. Etats financiers 2016	p.28
8. Donateurs	p.32
9. Répartition des dons	p.40
10. Impressum / Contacts	p.44



PRÉFACE

Chers donateurs et amis de la Fondation Aide aux Enfants,

L'année 2016 a marqué un grand tournant pour la Colombie. L'accord de Paix entre le Gouvernement et les Forces Armées Révolutionnaires (FARC), négocié âprement pendant de longues années a été signé, puis ratifié par le Congrès en novembre. Il a mis un terme à plus de 50 ans d'un conflit interne qui a affecté une grande partie de la population et en particulier les femmes et les enfants.

Aujourd'hui le pays commence une nouvelle page de son histoire, celle de la reconstruction.

La Fondation Aide aux Enfants est présente plus que jamais dans cette transition en poursuivant ses actions auprès de populations démunies.

En 2015, en collaboration avec l'Agence Colombienne pour la réintégration (ACR) nous avons lancé un programme destiné aux victimes directes du conflit armé.

Dans le cadre du processus de Paix, ce programme s'est poursuivi en 2016 et ce sont de nombreuses familles qui ont pu voir leur situation socio-économique s'améliorer à travers nos formations professionnelles.

Grâce à votre soutien, nous pouvons poursuivre ensemble ce projet et aider de nombreux parents et enfants dans le besoin à améliorer leur quotidien et aspirer à un meilleur avenir.

Merci pour votre soutien et votre générosité qui rendent possible la mission poursuivie par notre Fondation depuis 1985 !

Hans Rudi Spillmann
Président de la Fondation

Marc Groothaert
Vice-président

Hans Rudi Spillmann

Marc Groothaert



NOTRE MISSION

Depuis 1985, la Fondation Aide aux Enfants, dont le siège se trouve à Genève, oeuvre pour améliorer le quotidien des plus démunis en Colombie. Dans ses quatre foyers «Bambi», elle recueille des enfants, de la naissance à l'âge de six ans, en situation extrême (abandon, travail infantile, maltraitance et abus) afin qu'ils retrouvent leur équilibre physique et psychologique.

Simultanément, elle agit au cœur de la problématique familiale, en amenant les parents de ces enfants, notamment des mères célibataires, vers une autonomie durable à travers le programme de formation professionnelle PROMEFA.

NOTRE ACTION

- > Apporter une **aide vitale** aux enfants en situation de détresse physique et psychologique
- > Renforcer la **stabilité socio-économique** des parents - en grande partie des familles monoparentales sans ressources régulières
- > Construire une **solution durable** pour l'avenir de l'enfant et de sa famille

NOS METHODES ET RESULTATS

- > **4 foyers** à Bogota, Cali, Darién et Medellín
- > **160 employés** colombiens fixes
- > **17'000 enfants** accueillis dans nos foyers depuis 1985
- > **4'500 parents** bénéficiaires du programme PROMEFA pour apprendre un métier depuis sa création en 2000
- > **75% d'enfants** réinsérés dans leurs familles d'origine et suivis pendant 2 ans par nos assistantes sociales
- > Financement des programmes : **40% par la Suisse et 60% par la Colombie**
- > Frais de fonctionnement de l'organisation suisse : **8% du budget global**
- > Médaille de l'Ordre du Mérite et de l'Ordre du Congrès Colombien
- > Label **ZEWO** en Suisse, **ICBF** et **ISO 9001** en Colombie





COMITE DE PATRONAGE

Michel Barbey
Pierre Keller
Bernard Mach
Patricia Pastré
Sophie Turrettini
Françoise Vermeil

PRESIDENT D'HONNEUR ET FONDATEUR

Rupert Spillmann

CONSEIL DE FONDATION

Hans Rudi Spillmann, Président
Marc Groothaert, Vice-président
George Petty, Trésorier
Marc Aubert
Hilda Burger Calderón
Daniela Burrus
Judith Crettol Monfrini
Marianne Fahrni
Cristina M. Fedele
Alexandre Liebeskind
Patrick Spillmann

COMITE D'ACTION ET D'ORGANISATION

Daniela Burrus, Présidente
Judith Crettol Monfrini
Désirée Kogevinas
Rita Raulet
Danute Rico
Sophie Turrettini
Françoise Vermeil

SECRETARIAT GENERAL

Diane Granelli
Catherine Lanvers

La durée de fonction des membres des comités est limitée.

POUR CELUI QUI CROIT, TOUT EST POSSIBLE !

Nous sommes la famille Padierna.
Je m'appelle Edison, ma femme Leidy et notre fils Emmanuel.
Notre famille a rencontré la Fondation Bambi en 2016.
Depuis, la vie d'Emmanuel est devenue positive et la couleur de son petit monde a changé. Notre enfant s'est ouvert, est devenu plus sociable. Tous les jours, il explore de nouveaux univers. En bonne santé et fort, il nous transmet au quotidien sa bonne humeur en sortant du Foyer.

En ce qui concerne ma femme et moi, nous étions en échec avant de connaître la Fondation. Nous avons tenté de lancer notre propre entreprise mais avec une situation économique très précaire. Nous avons travaillé dur mais notre projet a échoué. Nous étions alors indépendants, sans emploi fixe, vaincus et avec très peu d'argent.

Tant bien que mal nous poursuivions notre combat et nos rêves parce que malgré toutes les circonstances, un rêve ne meurt jamais.
En tant que chef de famille, je faisais des petits boulots tout en suivant une formation de barbier, le métier qui me passionnait. Ma femme, quant à elle, faisait des ménages. Parfois elle tirait des portraits photographiques depuis la maison pour arrondir les fins de mois car la photographie avait toujours été sa passion.

Ce rêve ne s'est jamais éteint mais il fallait trouver de quoi survivre. Parfois, nous le confessons, nous voulions abandonner l'idée de notre propre entreprise, tant le quotidien était difficile à assumer. Mais jamais notre foi et notre confiance de pouvoir nous en sortir un jour, ne nous a abandonné.



TEMOIGNAGE

Fin 2015, on nous a parlé de la Fondation Bambi. Comme par magie cela coïncidait avec la fin de la garderie d'Emmanuel. Nous avons visité Bambi, et notre fils s'y est senti bien.

En nous engageant avec notre fils dans cette institution, nous ne pouvions imaginer à quel point y il aurait des changements pour notre famille !

Nous assistions aux réunions obligatoires sans se douter qu'elles étaient si importantes. Elles nous ont ouvert des portes et nous ont conduit à PROMEFA. Notre vie a changé à 360 degrés.

Nous avons commencé un travail social, psychologique et l'espoir nous a été redonné de concrétiser nos rêves.

Nous nous rappelons d'un long atelier donné Maria del Pilar, la psychologue sociale, durant lequel elle a parlé de nos rêves. Elle nous a dit de les retranscrire sur du papier. Peut-être était-ce fou pour beaucoup, mais cela nous a permis de leur donner un sens, de capturer l'idée et la concrétiser en la décrivant par écrit. Puis tout est allé très vite. Les responsables de PROMEFA nous ont encouragé, motivé, orienté et soutenu. Ils ont fait de nos rêves de barbier et photographe une réalité. Nous nous sommes diplômés dans l'une des meilleures écoles de Medellin, grâce à PROMEFA.

Peu de temps après, ils nous ont aidé à monter le projet de notre entreprise. Nous avons trouvé un nouveau toit et sous lequel y avons installé : un salon de barbier avec un studio photo !

Avec une confiance renforcée et notre formation en poche, nous pouvons désormais offrir notre talent et nous sommes fiers de prodiguer un bon service.

De vive voix, ma femme et moi, remercions l'équipe Bambi :
Pour celui qui croit, tout est possible ! Merci !



Gracias fundación
Bambi y Promefa

Firma mamá - Leidy Johana Borja
C.C. 43.119.090

Firma papá - Edison Pachernon P.
C.C. 71.260.494

Firma hijo -





SITUATION EN COLOMBIE

L'accord de Paix historique signé entre le gouvernement et les FARC (Forces Armées Révolutionnaires de Colombie) a été ratifié par le Congrès colombien le 30 novembre 2016 et a mis un terme à 52 années de conflit armé.

Conclu à l'issue de plus de 4 ans de négociations, il marque officiellement la fin des hostilités.

Ces cinq décennies ont fait 260'000 morts, plus de 60'000 disparus et 7 millions de réfugiés, plaçant tristement la Colombie au deuxième rang mondial du pays au plus grand nombre de déplacés internes. En 2016, 35'000 personnes avaient été recensées comme contraintes au déplacement par rapport à 140'000 en 2015.

Une évolution positive pour ce pays d'Amérique Latine en pleine croissance économique, mais avec de nombreux facteurs d'instabilité encore présents.

Les civils continuent à subir de nombreux abus par l'ELN (deuxième guérilla du pays), par les groupes mafieux et par d'autres paramilitaires clandestins qui prennent le contrôle de zones laissées vacantes par les FARC. Les cultures illicites se poursuivent ainsi que le trafic de drogue. Parallèlement le nombre d'assassinats de leaders sociaux et de communautés activistes est en recrudescence.

La restitution des terres aux victimes du conflit reste un problème. Ce processus débuté en 2012 et visant à rendre des millions d'hectares de terres abandonnées ou volées par les groupes armés aux populations déplacées n'évolue que lentement. En septembre 2016, les tribunaux n'avaient statué que sur 4'100 cas, sur les 93'000 réclamations reçues.

Les groupes paramilitaires poursuivent leurs violations systématiques des droits humains, de la sécurité publique, de l'administration de la justice et de l'instauration de la paix.

S'ajoute à cette situation 52 ans de conflit avec une répercussion directe sur l'iniquité, l'instabilité, et la pauvreté dont les premières victimes sont les femmes et les enfants.

Entre la mise en œuvre de la Paix, la lutte contre la drogue et les incertitudes socio-économiques et politiques du pays, de nombreux défis attendent la Colombie en 2017.

C'est, dans ce contexte général, et en travaillant avec des populations touchées par toutes ces problématiques, que se développent les programmes de la Fondation Aide aux enfants.

1. COLOMBIE

Programme de soutien aux victimes du conflit armé

Dans le cadre du processus de Paix, la Fondation Aide aux Enfants a décidé en 2016 de poursuivre le programme initié en 2015 avec l'ACR (Agence Colombienne pour la réintégration) auprès des victimes du conflit armé. Il est consacré à leur réhabilitation sociale et à l'amélioration durable de leurs conditions socio-économiques. En 2016 ce sont de nombreuses familles qui ont débuté une formation professionnelle leur permettant d'accéder à une autonomie financière. Ce programme est assuré dans nos foyers de Bogota, Medellin et Darien Valle.

Projet de Medellin

Le projet initié en 2016 pour la construction d'un nouveau centre à Medellin dans le quartier de San Javier a été abandonné. Le conseil de Fondation ainsi que les différents experts et architectes locaux ont jugé le terrain inapte et dangereux à la construction et le risque financier trop élevé. Nous sommes à l'étude d'une nouvelle option dans une zone très défavorisée, en collaboration avec la municipalité locale.



RAPPORT D'ACTIVITE

Foyer de Cali

La nouvelle structure Bambi Chiquitines, a la particularité d'être un centre «IAPA», qui a reçu l'autorisation de gérer des programmes d'adoption par l'entité gouvernementale en charge de la protection de la petite enfance (ICBF : Instituto Colombiano de Bienestar Familiar). Le foyer s'occupe de la sélection, du suivi et de la formation des familles adoptantes colombiennes ou étrangères. En 2016, ce sont 238 enfants qui y ont séjourné dans ce foyer à travers les différents programmes. Sur les 164 enfants confiés par l'ICBF, 20 d'entre eux ont trouvé une nouvelle famille d'accueil.

Développement des alliances locales

Dans le cadre des 17 objectifs du développement durable des Nations-Unies, la Fondation Aide aux Enfants mène toutes ses actions en coopération bilatérale avec les entités publiques et privées colombiennes et développe des alliances locales afin de promouvoir :

- > L'accès à la santé
- > L'accès à une éducation de qualité
- > La lutte contre la faim
- > L'accès à des emplois décents

Cette année nous avons particulièrement collaboré avec l'UNICEF, les étudiants de l'Université La Salle de Bogota, le Service National d'Apprentissage (SENA), la Fondation Bolivar, et de nombreuses autres ONG, universités, écoles, entités municipales, entités gouvernementales, hôpitaux et collectivités.

2. SUISSE

Genève

> Suite à la recertification de la Fondation Zewo fin 2015, la Fondation Aide aux Enfants a appliqué en 2016 les recommandations émises. Un règlement interne a été adopté afin de définir le management sur le plan stratégique et opérationnel ainsi que de délimiter les compétences et rôles de chaque membre du Conseil de Fondation et de direction.

Au niveau comptable un tableau de variation du capital comprenant les fonds affectés a été ajouté au compte d'exploitation ainsi que les charges d'obtention de financements et les prestations préférentielles et gratuites.

> Nous remercions de tout cœur Sophie Turrettini, Françoise Vermeil et Michel Barbey qui ont accepté de rejoindre notre comité de Patronage après de nombreuses années passées au sein du Conseil de Fondation, en tant que membres actifs.

Rayonnement

En 2016, la Fondation Aide aux Enfants a posé sa candidature auprès de la Fédération Genevoise de Coopération (FGC). Consciente de l'importance de rayonner auprès du canton, la Fondation a participé à différentes manifestations pour sensibiliser le public genevois à la problématique colombienne. Nous avons assisté à la semaine des droits de l'enfant à l'Institut Florimont et à deux congrès (EATA et Congrès de Danse Latine) et animé des stands et des conférences. En mai, nous avons participé pour la première fois à la course solidaire Race for Gift réunissant différentes associations et fondations autour du sport. En décembre, ce sont 450 enfants défavorisés adressés par différentes associations genevoises, qui ont pu participer gratuitement au Cirque de Noël grâce au soutien de nombreux donateurs.

Spiez

La communauté des Amis du Foyer de Darien dans le canton de Spiez est toujours très active. Ce sont environ 400 donateurs qui depuis le lancement du Foyer de Darien Valle en 2000, poursuivent le financement partiel du centre dont le budget annuel est de CHF 85'000.-. Ce foyer est situé dans la municipalité de Calima, nommée la «Petite Suisse Andine» et est le seul centre en zone rurale. Il accueille en moyenne 80 enfants par année.

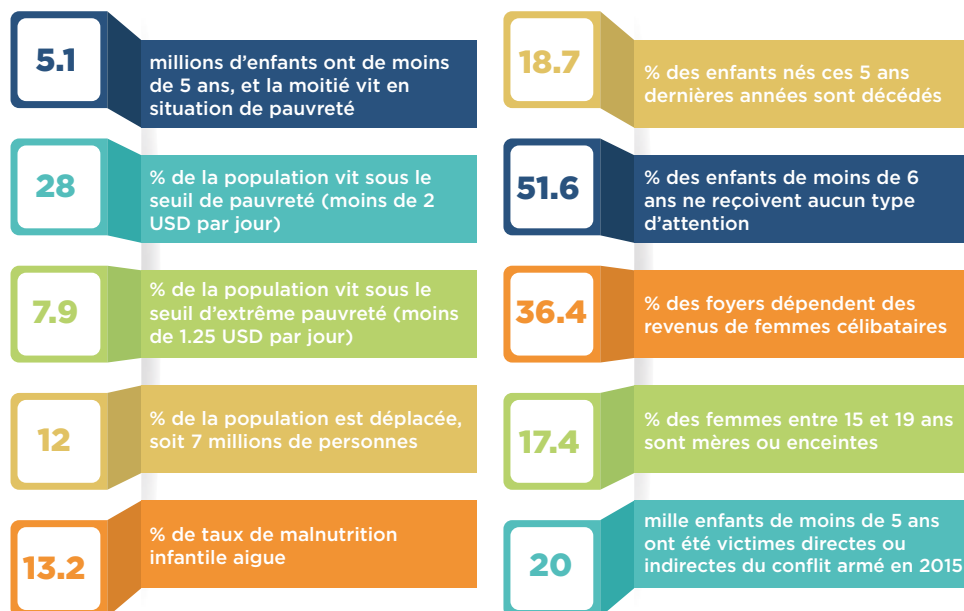
En 2016, deux événements ont eu lieu à Spiez pour remercier et sensibiliser les donateurs : une visite suivie d'une conférence donnée par la directrice nationale de Colombie en mars et une soirée de salsa colombienne en novembre.

3. USA

Notre antenne «American Friends of the Bambi Homes» est une association à but non lucratif sous l'Art 501©3, exonérée d'impôts, et qui gère les efforts de collectes aux USA en faveur des Foyers Bambi. Le 20 octobre dernier, le comité a organisé sa 5ème édition de BePart New York. De nombreux collectionneurs, artistes, experts et amateurs se sont réunis pendant cette vente aux enchères exceptionnelle d'art latino-américain.

Sous le patronage de la maison Christie's, une quarantaine d'œuvres ont été adjudgées et le bénéfice de la soirée a été versé aux Foyers Bambi en Colombie.

Quelques chiffres



(Sources : DANE, ENDS, ACNUR 2015 et 2016)

COLOMBIE

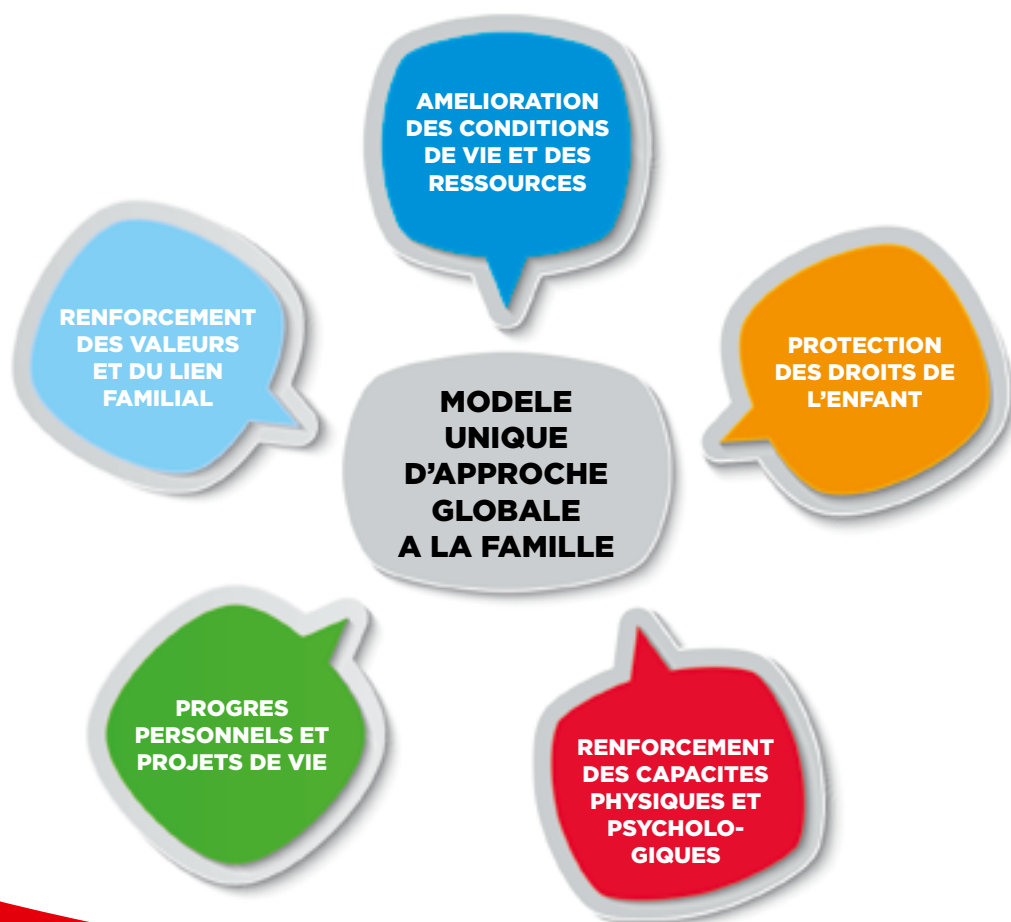




NOS PROGRAMMES

L'enfant est au centre de nos préoccupations. A travers différentes modalités d'accueil, nous les aidons à se développer et retrouver un équilibre tant émotionnel que physique.

Afin d'apporter une solution durable à toute la famille et investir dans le long terme, nos actions se focalisent parallèlement sur la réinsertion sociale et économique de leurs parents. Ainsi l'enfant est au cœur d'un modèle d'intégration global dans lequel sont engagés les parents, le système social, le gouvernement et le secteur privé.



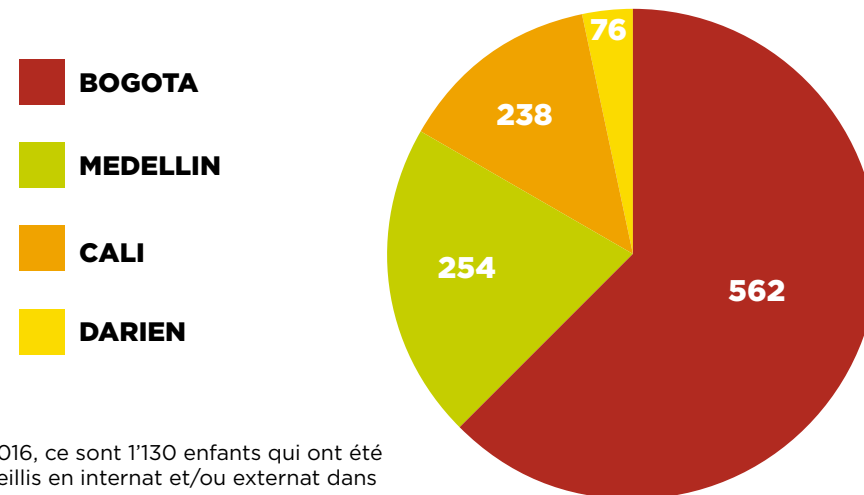
1. LES ENFANTS

Adressé par les différents acteurs sociaux colombiens (gouvernement, hôpitaux, services sociaux, ICBF, etc...) chaque enfant accueilli dans nos foyers recevra un suivi personnalisé à travers différents programmes :

> **Le programme alimentaire** qui est spécialement conçu par des médecins et des spécialistes et qui permet à chaque enfant de recevoir un diagnostic sur ses besoins nutritionnels et un suivi tout au long de sa phase de récupération.

> **Le programme pédagogique** qui l'accompagne dans l'apprentissage de son environnement et des adaptations sociales, émotionnelles et cognitives qui marquent les étapes fondamentales de son développement. A travers des actions pédagogiques, les facultés motrices et intellectuelles sont renforcées afin de faciliter à terme l'insertion scolaire de l'enfant.

> **Le suivi psychologique et médical** constant qui vise à améliorer les relations familiales et sociales de chaque enfant et l'aider à récupérer des violences ou autres atteintes à sa personnalité.



En 2016, ce sont 1'130 enfants qui ont été recueillis en internat et/ou externat dans nos 4 foyers «Bambi» en Colombie à travers nos différentes modalités d'accueil.

La durée moyenne de leur séjour est de 18 à 24 mois, ainsi qu'une phase d'observation de 2 ans lors de leur réintégration dans leur milieu d'origine, par nos assistantes sociales.



MODALITÉS D'ACCUEIL	BOGOTA	CALI	MEDELLIN	DARIEN	TOTAL
COMMUNAUTÉ	46	74	29	76	
PROTECTION ADOPTION (ICBF)	53	164			
HOGAR SUSTITUTO (ICBF)	314		151		
BUEN COMIENZO			57		
ATTENTION DE JOUR	149				
RECUPERATION NUTRITIONNELLE AMBULATOIRE			17		
NOMBRE TOTAL D'ENFANTS	562	238	254	76	1130

PETIT LEXIQUE

Descriptif des modalités d'accueil, propre à chaque foyer :

Communauté :

Accueil en internat transitoire pour des enfants de 0 à 6 ans, issus de familles en situation socio-économique précaire.

Protection :

Enfants internes confiés à la Fondation par l'ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar) organe suprême de l'Etat en charge de la petite enfance, dans l'attente de la restitution de leurs droits fondamentaux ou de leur adoption (adoption : Foyer Bambi Chiquitines à Cali).

Hogar Sustituto :

Formation dans nos institutions de mères de jour et prise en charge momentanée des enfants qui leur ont été confiés par l'ICBF pendant leur cycle de formation. Cette modalité de garde est de plus en plus préconisée par l'Etat colombien et cherche à promouvoir la garde d'un enfant dans un cadre familial.

Attention de jour (Jardín) :

Garde de jour avec des repas équilibrés et des activités pédagogiques en partenariat avec les municipalités locales pour des enfants de 0 à 6 ans provenant de familles à revenus limités.

Buen Comienzo :

Suivi intégral en modalité de jour pour les enfants de la ville de Medellin dans le cadre du projet de "cero a siempre" (zéro à toujours) du gouvernement colombien destiné à des enfants de 0 à 5 ans en situation de vulnérabilité.

Récupération nutritionnelle :

Intervention ambulatoire de nos équipes de la ville de Medellin pour des enfants de moins de 2 ans. L'objectif est d'améliorer l'état nutritionnel des enfants sur le modèle préconisé par l'OMS.



NOS PROGRAMMES

2. LES PARENTS

Dans un cadre logique d'aide global à la famille, les parents des enfants que nous recevons dans nos foyers Bambi sont intégrés dans nos cours de formations professionnelles **PROMEFA** (**PRO**grama de **ME**joramiento para las **FA**milias).

Le programme PROMEFA est l'un des programmes phare de la Fondation Aide aux Enfants. Il a pour objectif de générer un changement dans l'environnement le plus important de la vie d'un enfant : sa famille.

Ce programme soutient de manière intégrale des parents qui sont confrontés à des problématiques socio-économiques. Il s'agit souvent de familles monoparentales, victimes du déplacement forcé et dont les revenus sont insuffisants pour veiller au développement de leurs enfants.

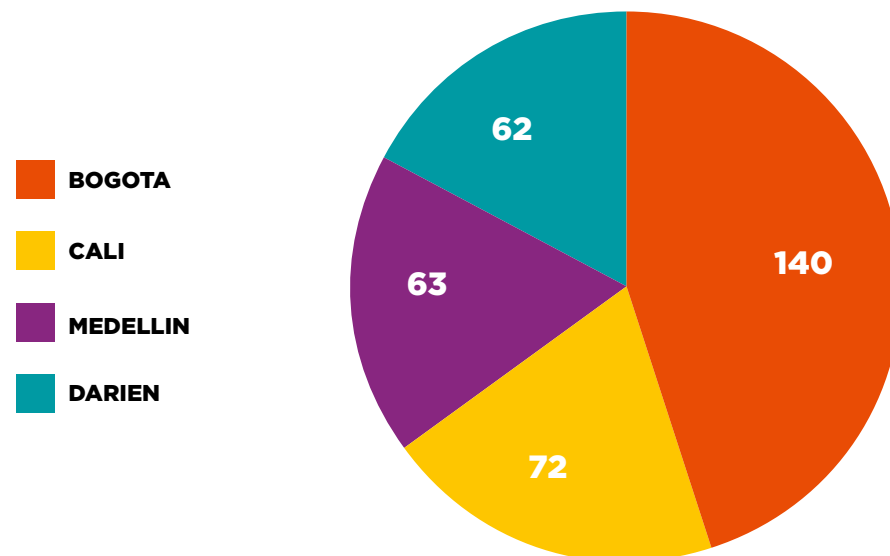
Il est important de relever que la Colombie a l'un des taux de chômage les plus élevés d'Amérique Latine avec près de 15%. L'emploi y est souvent informel et touche plus particulièrement les femmes.

Le programme vise à renforcer la capacité de ces mères à générer des revenus stables et à soutenir le développement d'une autonomie personnelle, l'ultime objectif étant de permettre à l'enfant de retrouver un noyau familial consolidé. Ainsi, à travers PROMEFA, on cherche à rétablir le respect des droits de l'enfant.

Ceci est réalisé à travers trois étapes :

- > **La sensibilisation à un projet de vie**
- > **La formation en valeurs et en renforcement familial**
- > **La formation scolaire, professionnelle et technique**

L'année 2016 a permis d'accueillir 337 parents dans le programme PROMEFA.



Sur les 337 parents, 278 ont terminé la première étape de formation en valeurs et certains poursuivent leur formation en 2017.

Parallèlement 35 ont terminé leur remise à niveau d'enseignement classique, 105 se sont diplômés en apprentissage, et 195 ont pu générer des revenus et améliorer leurs conditions de vie en fin d'année.



NOS PROGRAMMES

NOUVEAUTES PROMEFA 2016

«Jour de la Famille»

Les foyers de chaque ville ont initié et organisé ce nouvel évènement, afin de réunir de manière informelle et conviviale tous les membres de la famille et d'offrir un espace pour présenter les projets réalisés à travers PROMEFA. En présence de tous les collaborateurs, de donateurs, de membres des conseils de fondations, de représentants gouvernementaux locaux et des familles, cette manifestation a rencontré un vif succès.

Lors de la dernière réunion nationale des coordinatrices de PROMEFA, il a été décidé que cet évènement serait aussi célébré au niveau national le 5 septembre sous le nom de «Jour National des Familles» avec la participation de toutes les parties prenantes au programme.

Participation des étudiants de l'Université La Salle de Bogota

En mars, une convention de partenariat avec l'Université La Salle de Bogota a été signée. Des étudiants en dernière année de master en administration des affaires et comptabilité ont soutenu nos participants micro-entrepreneurs en leur proposant des conseils personnalisés dans le cadre de la création de leurs entreprises. Cette expérience a permis de consolider les projets et de renforcer les connaissances des parents dans la gestion.





ETATS FINANCIERS 2016

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

	Notes	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
ACTIF			
ACTIFS CIRCULANTS			
Trésorerie			
Liquidités		4 988	5 086
Banques à vue		357 807	390 807
		362 795	395 893
Créances à court terme		1 692	2 562
Actifs de régularisation		7 225	7 324
		8 917	9 887
TOTAL DE L'ACTIF CIRCULANT		371 712	405 780
ACTIFS IMMOBILISES			
Immobilisations corporelles			
Immeuble	1	0	74 000
		0	74 000
TOTAL DE L'ACTIF IMMOBILISE		0	74 000
TOTAL DE L'ACTIF		371 712	479 780
PASSIF			
CAPITAUX ETRANGERS			
Autres dettes à court terme			
Dettes résultant de prestations / créanciers		1 094	2 166
		1 094	2 166
Passifs de régularisation			
Charges à payer		10 597	14 278
		10 597	14 278
TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS		11 691	16 444
CAPITAL DES FONDS	2	281 188	168 902
CAPITAL DE L'ORGANISATION		78 833	294 434
TOTAL DU PASSIF		371 712	479 780

1 La maison Bambi Junin de Cali a été vendue le 9 septembre 2016.

2 Voir détail du tableau de variation.

Cette comptabilité a été effectuée selon les normes Swiss Gaap RPC 21 et les dispositions de la Fondation Zewo sont remplies. Les comptes 2016 ont été approuvés par l'Assemblée Générale du 9 mai 2017, suite aux rapports comptables de LO Patrimonia SA et de l'organe de révision VERIFID SA, Genève. Le rapport de l'organe de révision et les comptes détaillés peuvent être commandés par mail à l'adresse suivante: info@fondation-bambi.org et /ou consultés en ligne sur notre site internet: www.fondation-bambi.org

COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

	Notes	31.12.16 CHF	31.12.15 CHF
PRODUITS			
Dons reçus			
dont Libres		505 174	591 966
dont Affectés		266 610	451 512
		771 784	1 043 478
TOTAL DES DONS RECUS		771 784	1 043 478
CHARGES			
Dons (versements)			
Allocations et projets Foyers-Bambi		440 148	554 147
Charges générales Bogotá		80 741	108 753
Frais de projets affectés		154 324	261 540
		675 213	924 440
Charges directes de collecte			
Charges de personnel	1	113 518	86 993
Frais de marketing et de communication		7 361	54 658
Frais manifestations et événements		14 332	17 734
Frais de déplacements et représentation (Suisse et Colombie)		21 185	11 247
		156 396	170 632
Autres charges administratives	2		
Honoraires		11 000	11 494
Frais de bureau - Fondation		12 752	9 414
Frais de ports et CCP		5 511	5 635
Assurances		314	313
		29 577	26 856
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION		861 186	1 121 928
RESULTAT D'EXPLOITATION		-89 402	-78 450
Résultat financier		-460	-1 132
Charges extraordinaires		-13 523	0
Produits divers		70	0
RESULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DE FONDS		-103 315	-79 582
Variation du capital des fonds		-112 286	-168 902
Transfert aux fonds libres		0	-21 070
PERTE (-) / BENEFICE DE L'EXERCICE		-215 601	-269 554

1 La Fondation bénéficie de la prestation de travail de la directrice qui est employée directement par le Président de l'Organisation. Une partie de la charge salariale de la Fondation est prise en charge par un donateur anonyme.

2 Une partie des prestations de la Fondation sont offertes (traductions, ordinateurs, publications, créations graphiques, etc).

ETATS FINANCIERS 2016

TABLEAU DE VARIATION DU CAPITAL

	Solde initial	Transfert interne	Allocations	Utilisations	Solde au 31.12.2016
Fonds affectés					
Promefa	168 902		140 000	-93 714	215 188
Programme Alimentaire	0		81 670	-49 670	32 000
Programme Pédagogique	0	0	44 940	-10 940	34 000
CAPITAL DES FONDS	168 902	0	266 610	-154 324	281 188
Capital de l'Organisation					
Capital de dotation	2 000				2 000
Fonds Libres	292 434	0	-215 601		76 833
CAPITAL DE L'ORGANISATION	294 434	0	-215 601	0	78 833
EXERCICE PRECEDENT	Solde initial	Dotation interne	Allocations	Utilisations	Solde au 31.12.2015
Fonds affectés					
Promefa	0		230 000	-61 098	168 902
Nouveau foyer Cali	0	-21 070	221 512	-200 442	0
CAPITAL DES FONDS	0	-21 070	451 512	-261 540	168 902
Capital de l'Organisation					
Capital de dotation	2 000				2 000
Fonds Libres	540 918	21 070	-269 554		292 434
CAPITAL DE L'ORGANISATION	542 918	21 070	-269 554	0	294 434





A

M. et Mme Antonio Adegas, M. Gian-Reto Agramunt, M. et Mme Max Heinrich Albers, M. et Mme Patrick Alberti, M. Yousef Alebrahim, M. et Mme Magin Alfonso, Baron Etienne Allard, M. Nawaf Ajmi K. Alotaibi, M. et Mme Christophe Amenc, M. et Mme Jean Marc Annicchiarico, Dr. Alvaro Arana, M. et Mme Metin Ardit, LL.AA. Le Prince et la Princesse Etienne d'Arenberg, Mme Catherine Arsala, Comte et Comtesse Antoine d'Assche, M. et Mme Marc Aubert, Mme Florence Aubert Siegrist, Mme Ester Ayllon

B

Mme Nicolas Baer, M. et Mme Ion Bals, Mme Lila Barbey, M. et Mme Richard Barbey, Mme Monique Bardon, Mme Chloé Baruchel, M. Lucien Baruchel, M. et Mme Charles de Bavier, Mme Christine Bégault Moyersoen, Mme Felicitas Beine, M. et Mme Jean Patrice Belvallette, Mme Peter Bemberg, M. et Mme Giovanni Benazzo-Burgerhout, M. et Mme Stéphane Benbassat, M. et Mme Stéphane Bensahel, M. et Mme Costin van Berchem, M. Truls D. Berg, Mme Catia Bertossa, M. Pascal Bertossa, M. et Mme Jean-François Beth, Mme Saskia van Beuningen, Mme Najia Bin, M. et Mme Walter Bizzarri, Mme Linda Black, Mme Marie Claire Boel, M. Régis Boesch, Mme Jacqueline Boissier Ringger, M. Philippe Boissonnas, M. et Mme Arthur Bolliger, M. et Mme Jacques Bondallaz, M. et Mme Pierre Boppe, M. et Mme Hervé Borne, M. Mathieu Boson, M. et Mme Alain Boucheron, Mme Maria Teresa Bovet, M. et Mme Paolo Bozzo, M. et Mme Pietro Bozzo, M. et Mme Luca Bozzo, Mme Diana Brandt, Mme Francesca Brignone, M. et Mme Marc Briol, Mme Cora Brunet, M. Peter Brunner, M. Nicolas Buchel, Mme Sophia Buhofer-Schrafl, M. Ulrich Burgler, Mme Daniela Burrus Wieghardt, Mme Marc Burrus, Mme Virginie Burrus, M. Yves Burrus, Mme Emmanuela Burrus-Gratry, Mme Monica Busse, Mme Ylza Byqmeti

C

Mme Maria Cabezas, Mme Béatrice Caillat, Mme Philippa Calnan, M. Seforiano Camona, M. Mauro Camozzato, M. et Mme Bénédicte de Candolle, M. et Mme Guido Caratsch, M. Jean-Louis Carreras, Mme Patrizia di Carrobio, M. et Mme Alexandre Catsiapis, Mme Pascal Cattaneo, M. et Mme Christophe Caveng, M. Pierre Chaillet, Mme Jean François Chaponnière, Mme Catherine de Charrière, Mme Pascale Chatelain, Mme Danielle Chauvet, M. et Mme Ronald Chessex, M. Patrizio Chioda, M. Pascal Christe, Mme Rosa Cipagauta, Mme Diane de Clavière, Mme Solange Collart-Boissier, M. et Mme Neville Cook, M. Desmond Corcoran, M. et Mme Patrick Cramer, Mme Judith Crettol Monfrini, Mme Karen Cru

D

M. Sylvie Dana, M. et Mme Pierre Darier, Mme Nathalie Dassio, Mme Christiane Dawson Thewes, Mme Florence Daya-Zwahlen, M. et Mme Pierre Dayer, Comte et Comtesse Edouard Decazes, M. Cyril Delarue, M. et Mme Eric Demole, M. et Mme Jean-Marc Demule, Mme Charlotte Desbiolles, M. Jean-Philippe Decombes, M. et Mme Laurent Deshusses, M. Oscar Diaz, M. Miguel Diaz Jimenez, Mme Christina Digman, Mme Karen zu Dohna, Mme Elisabeth Dubs-Wipf

E-F

Mme Laura Edera, Mme Isabelle Eeman, M. et Mme Martin Egli, Mme Nadine Eichelberger Hunziker, M. et Mme Etienne Eichenberger, M. Patrick Emmenegger, Baron et Baronne Edouard de l'Espée, M. Jaime Estebanez, Mme Antoinette Fabiano, Mme Sabrina Fabiano, M. et Mme Jean-Claude Faes, Mme Hélène Faggionato, M. et Mme Christian Fahrni, M. et Mme Bijan Farpour, M. Bénédicte Fatio, M. et Mme Guillaume Fatio, Mme Cristina Manuela Fedele, M. Johann Ferre, M. et Mme Harold de Fierlant Dormer, M. et Mme Bernard Firmenich, M. Charles Firmenich, Mme Clarina Firmenich, M. et Mme Fred-Henri Firmenich, M. et Mme Pierre-Yves Firmenich, Mme Frédérique Flournoy, M. et Mme Blaise Foglietta, Mme Sonja Frei, Mme Christine Fresnel, M. et Mme Walter Jörg Frey

G

Mme Christine Garbe Renouvin, M. et Mme Miguel Angle Garcia, M. et Mme Jean-Pierre Gardiol, M. Benjamin Gargui, Mme Marie-Noelle Gasquet, M. Jean-H. Genoud, Mme Nathalie Gervais, M. et Mme Vincent di Giacomo, Dr. Sybille Gigon Jeanrenaud, Mme Inès Gimblett, Mme Fabiana Giovannini, M. et Mme James Giraldo, M. et Mme Peter von Glutz-Reinert, M. Jacques Alain Gonet, Mme Sybille Gonet, M. et Mme Thomas Goossens, M. et Mme Marcel de Gottrau, M. et Mme Richard Goulding, Mme Diane Granelli, Mme Geertruida Granelli de Croon, M. Patrick Grangier, M. Julien Grasso, M. Laurent Groothaert, M. et Mme Marc Groothaert, Mme Beverly Gruber, M. et Mme Emmanuel Gualtieri, M. et Mme Eric Guerlain, Mme Laetitia Guigui Perrier

H-I

Baron et Baronne Charles Antoine d'Huart, M. et Mme Luc Hafner, Mme Anne Marie Hagger, M. Thomas Michael Hauser, M. Winfried Henckel von Donnersmarck, Mme Sylvie Herren, M. et Mme Jack W. Heuer, Mme Fay Ines Hodler, Mme Simone Irminger

J-K

Baron et Baronne Daniel Janssen, Baron et Baronne Paul Emmanuel Janssen, Mme Muriel Jaques-Dalcroze, Mme Véronique Joerg, Mme Jennifer Joly, Mme Patricia Jordan, M. et Mme Gérard Justafre, M. et Mme Frank Keane, M. Pierre Keller, Mme Isi von Kerssenbrock-Krossig, M. Roland Knapp, M. Joachim Krebs, Mme Marie Kreis, Mme Katarina Kylén



L

Mme Brigitte Lacroix, M. et Mme Philippe Laffont, Mme Elisabeth Lagergren, Comte et Comtesse Charles Louis de Laguiche, M. et Mme Bruce Lamarche, Mme Renate Lambertz, M. et Mme Christophe Lambotte, Mme Gabrielle Lambotte, Dr et Mme Nikolaus Langloh, Mme Catherine Lanvers, Mme Magali Lathion Mayor, M. Richard Lefebvre, Mme Kathrin Legg, M. et Mme Rudolf Leising Sigg, Mme Maria-Gabriella Levy, Mme Nicole Liaudet, M. et Mme Grégoire Liechti, M. et Mme Philippe Linget, Mme Evelyn de Lint, Baronne Hélène de Loë, M. Christophe Lombard, Mme Lidia Lopez

M

Prof. Bernard Mach, Mme Silvia Mailian, M. et Mme Albert Mandic, M. Marc Mandofia, M. Jürg Marquard, M. et Mme Jérôme Masurel, Mme Béatrice Mermod, Mme Dorothee Meyer-Froelicher, Mme Carlo Micara, Mme Dorothee Micheli-Bodmer, M. Gustav Alain Miesegaes, M. et Mme Yves Mirabaud, Mme Fabienne Moix, Mme Sylvie Monin, M. Christian Morel, Mme Francine Moroconod, M. et Mme Pierre Yves Mourgue d'Algue, Mme Swana Mourgue d'Algue, Mme Irène Muller, M. et Mme Benjamin Mushokoza-Rico, M. et Mme Christian Mustad

N-O

Mme Pamela Nabeta, M. et Mme Richard Nahmani, M. et Mme Claude Nahum, M. et Mme Joachim Laurenz Naimer, M. et Mme Henri Nerfin, M. et Mme Sebastiano Nicolosi, M. et Mme Bernard Noetzlin, Mme Aine Oconnell, M. et Mme Patrick Odier, M. et Mme Karim A. Ojeh, Mme Monique Oltramare, M. et Mme Yves Oltramare, M. et Mme Juan Antonio Olvera, Mme Lucila Oulevay

P-Q

Mme Olga Paez, Comtesse Leela Palffy de Erdoed, Mme Suzan Pasin, Mme Jean Pastré, M. et Mme Xavier Patry-Jacquet, Mme Evelyne Peten, M. et Mme Edi Pfister, M. et Mme Yves Piccino, Mme Claudia Pictet, M. et Mme Jérôme Pieyre, M. et Mme Christopher Purshouse, Mme Marie-José de Quevedo Pessanha, Mme Nuria Quiroz

R

Comte Federico Radicati di Primeglio, Comte Manfredo Radicati di Primeglio, Prince et Princesse John Michael Radziwill, M. et Mme Maxime de Raemy, Mme Anaëlle Ramseier, M. et Mme Daniel Raulet, M. et Mme Giovanni Ravano, Mme Maria Recort, Mme Annebeth Reichen-Affolter, Mme Clara Restrepo, M. et Mme Fernando Rey Lozano, M. et Mme Miltiade Rhally, Baron Georg von Richter, M. et Mme Jan Risberg, Mme Ruth Roesti-Hadorn, M. et Mme Lorenzo Romano, M. et Mme François Rumpf

S

M. Stanislas de Sadeleer, Marquis et Marquise Andrea Salina Amorini Bolognini, M. et Mme Paul Saurel, M. et Mme Peter Saxer, M. Paul Schäfer, M. Anton Schenker, Mme Danielle Schmid, M. et Mme Julien Schoenlaub, Mme Linh Schroeder, M. et Mme Kenneth Scott, Comtesse Louisa Seilern, M. et Mme Christophe de Senarclens, Dr et Mme Claude de Senarclens, M. et Mme Denis Sévéris, M. Charles Seydoux, M. et Mme Sacha Sidjanski, Mme Karen Slavic-Monnier, M. Rémy Solna, M. et Mme Dominik Spiess, M. et Mme Hans Rudi Spillmann, M. et Mme Patrick Spillmann, M. Daniel Staebler, M. et Mme Heinz Staehli, M. Sylvain Steen, M. Alexander Stepanyan, M. et Mme Andreas Stotzer-Stettler, M. Georg Stucki

T-U

M. et Mme Nicolas Tayol, Mme Ava Tebyanian, Mme Séverin Thirion, Mme Anne-Julie Thomas, Mme Magali Thomas, M. et Mme Jean-Paul Tissières, Princesse Alexandra de la Tour d'Auvergne, Mme Catherine de Tschanner, M. et Mme Bénédic Turrettini, M. et Mme Henri Turrettini, M. et Mme Jean Turrettini, M. et Mme Charles Turrettini, M. et Mme Gérard Turrettini, M. et Mme Hilmi Unver

V

M. et Mme Christophe Velay, M. et Mme Philippe Venitus, M. et Mme Gilles Verduron, M. et Mme Guy Vermeil, M. et Mme Jean Daniel Vermeil, M. et Mme Luc Vermeil, M. Michel Veuthey, Mme Nathalie Vianello Chiodo, Mme Séverine Vilaylack, M. et Mme Vilasinh Vilaylack, Mme Cathy Villard, M. Sébastien Vionnet, Dr Mattheus Vischer, Mme Milice Vurkmanovic

W

Dr. Fritz Wehrli, Mme Susanne Wenger, M. et Mme Jacques Wicht, M. et Mme Maarten Wilbers, M. Stephan Woernle, M. et Mme Frédéric Wohlwend, Mme Melissa Wolfgang Amenc, Mme Bettina Wuest-Senft, Mme Anna Marie Wüthrich

Z

Mme Abigail Zoppetti, Mme Christine Zurfluh, M. et Mme Guy Zwahlen, M. René Zwahlen

Ainsi que tous les donateurs qui ont offert des places aux enfants des associations genevoises à l'occasion du Cirque de Noël 2016.

A M. et/ou Mme

Roland Aeberhard, Anton Aebersold, Hansruedi von Ah, Fritz Allenbach-Escher, Ernst Altwegg-Berger

B M. et/ou Mme

Lorenz Baur, Louise Bernhard, Hans et Marlies Bischoff-Surer, Rolf u. Ursula Bodmer, Heinz et Yvonne Buchschacher, Anton et Marianne Bühler-Bossart, Peter et Barbara Bütikofer, Rosmarie Bützer

C-E M. et/ou Mme

Simon Capt, Aristide Cavaliere, Rosa Cipaganta, Fritz Däpp, Hanspeter et Marlene Debrunner, Martin et Gabriela Debrunner, Rudolf Egli, Katharina Egli-Mosimann, Roland et Irene Eglin, Andreas et Christina Erb-Ammann, Rudolf et Kathrin Erb-Zahn

F - H M. et/ou Mme

Christian et Marianne Fahrni, Hans et Vreni Fahrni, Lukas Fahrni, Markus et Silvia Fahrni Mäusli, Antoniella Frijia, Yvonne Gaderbuh-Michel, Urs et Christina Gehbauer, Ernst et Beatrice Geissbühler, Beat et Sonja Gerber, Hansruedi et Doris Gertsch-Zahnd, Hans Jakob et Christine Hadorn, Erna Häring, Renato et Käthi Heiniger, Urs et Sylvia Hofer, Ursula Huber, Christoph et Eveline Hürlimann

J-K M. et/ou Mme

Verena Jakob, Erika Jordi, Hanspeter et Hedwig Jost, Lucien Junker, Agnes Kämpf-Bucher, Andreas von Känel, Christian Kaspar, Werner et Ursula Kaufmann, Martin Keller, Ueli Kilchhofer, Andre Koepfli, Albert Krähenbühl, Heinz et Marianne Kramer-Schweizer, Walter Krebs, Hans-Ulrich et Brigitte Kurt-Mosimann

L M. et/ou Mme

Ivo Lakomy, Berchtold et Ursula Lehnerr-Briggen, Tina Lenz, Margrit Lergier, Gerhard et Magrit Liechti, Annemarie Locher-Bleuer, Rudi et Marianne Luginbühl, Hansjörg et Heidi Lüthi, Marianne Lüthi



M M. et/ou Mme

René Mäder, Heinz et Marianne Maibach, Ernst et Rosmarie Mani-Moratti, Bruno Martig, Marianne Maurer-Luginbühl, Margot Meile, Verena Meinen-Aebi, Thomas et Isabel Messmer-Meile, Bernhard Meyer, Katharina Meyer, Hanspeter et Käthi Meyer-Zürcher, Jürg Meyes, Alfred et Franziska Meyes-Hediger, Ruedi et Ruth Michel, Margrith Mühlematter-Steffen, Rosie Müller, Ursula Müller, Philippe Müller-Wülser

N-R M. et/ou Mme

Fritz et Heidi Neukomm, Jürg Neukomm, Walter Nüesch, Christa Pauli, Bernhard et Maria Peter, Bernhard et Annabeth Reichen, Samuel et Jacqueline Rihs, Erich Ritter, Ernst et Ruth Rösti, Renate Rösti, Gerhard et Charlotte Rohrer, Walter Roth

S M. et/ou Mme

Ulrich Santschi, Heinz Schaad, Gerhard Schafroth, Hans Schafroth, Nelly Schallenberger, Doris Scheiben, Hansrudolf et Therese Schneider, Barbara Stalder-Ritschard, Alois Steiger, Marianne Stettler, Martin et Magrit Steuri, Hans et Julia Straubhaar, Marc et Corinne Streich-Aeschlimann

T-Z M. et/ou Mme

Heinz Theiler, Hansruedi et Martha Trösch, Martin Ueltschi, Marlyse Volkart, Susanna Voramwald-Wenger, Hansruedi et Jovita Wenger-Honegger, Lydia Werren-Zbinden, Christian Zaugg, Andreas Zbinden, Hans Zbinden-Janzi, Hans Ulrich Zurbrügg-Jenni, Walter et Edith Zurbuchen

Un remerciement tout particulier aux proches et amis de Feu (†) Mme Elsy Stalder pour leur action en faveur de la Fondation lors de la cérémonie.



ABF Informatik SA
Académie de Coiffure
ASONI SA
Association Afro Latin Concept
AtDta - Stiftung Hilfe zur Selbsthilfe
B. Curti Holding SA
Baudile GmbH
Baumeisterverband Kantonal Bernischer
BAZ Legal
Brother Suisse SA
BZS Heizung-Sanitaer SA
Bruellan SA
Burgerbäuert Faulensee
Canton de Soleure
CAPLAND SA
Commune de Bellevue
Commune de Cologny
Commune de Meinier
Commune de Plan-les-Ouates
Commune de Pregny-Chambésy
Commune de Presinge
Commune de Thônex

Commune de Vandoeuvres
Credit Suisse SA
Däster-Schild Stiftung
Dieter Kathmann Stiftung
Etude Borel & Barbey
Flo'Solidaire
Fondation André et Cyprien
Fondation Alfred et Eugénie Baur
Fondation Michèle Berset
Fondation de Bienfaisance de la Banque
Pictet & Cie
Fondation de Bienfaisance Jeanne Lovioz
Fondation de Famille Sandoz
Fondation Alice Genton-Bourquin-Favez
Fondation Johann et Luzia Grassli
Fondation Eugen et Elisabeth Schellen-
berg
Fondation Alice et Karl Schenkel-Wagner
Freemont Management SA
Gebauer Stiftung
Golay & Fils SA
Handarbeitskreis Uetendorf

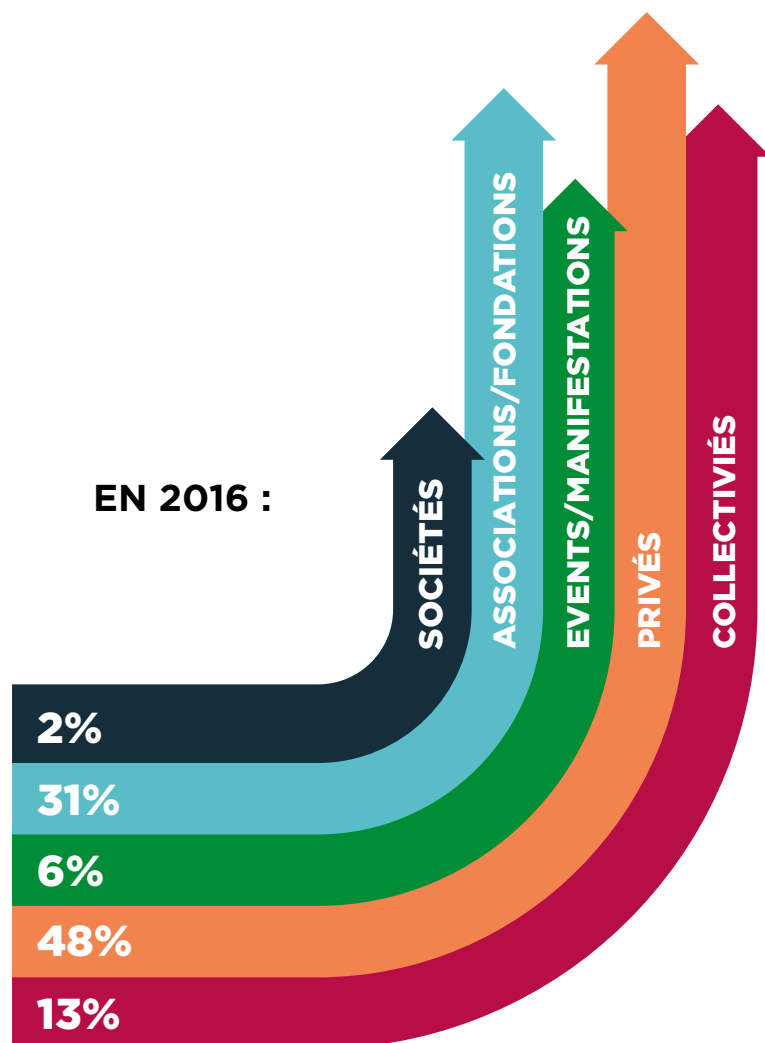


HBS SA
Institut Florimont
Interzegg SA
Lanz SA
LIDL, Genève
Lions Club Genève-Rhône
Madarex AG
Martinsen Horsholm
N.A.T Services SA
Paroisse de Saint-Pierre-Fusterie
Paroisse Saint Nicolas de Flue
Patrick Emmenegger Immobilien
Kirchgemeinde Aeschi-Krattigen
Kirchgemeinde Fraumünster, Zürich
Kirchgemeinde Thoune
Ref. Kirchgemeinde Dulliken
Ref. Kirchgemeinde Spiez
Scherler SA
Shanghai Overseas SA
Société Privée de Gérance
Sorooptimist Club Emmental
Stiftung Karl und Elise Elsener-Gut

Tassi Trust
TILA SA
Uromed SA
Vector Gestion SA
Ville de Genève
Ville de Lancy
Walter und Bertha Gerber Stiftung
Yasiflor GmbH
Zuercher Kantonalbank

Ainsi que 2 Fondations privées qui
souhaitent rester anonymes.





**PARCE QUE CHAQUE GESTE COMPTE,
MERCİ POUR VOTRE CONTRIBUTİON !**

Au nom de tous les enfants et parents de Colombie ainsi que de nos nombreux collaborateurs et partenaires sur place nous souhaitons remercier tout particulièrement :

> Pour le soutien au financement du Programme PROMEFA 2016 :

Gebauer Stiftung, Fondation Johann et Luzia Grassli, Dieter Kathmann Stiftung, Fondation Alice Genton-Bourquin-Favez, Canton de Soleure, Ville de Genève.

> Pour le soutien au financement du Programme alimentaire dans les villes de Bogota et Medellin :

Communes du Canton de Genève, Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet & Cie, Fondation de Bienfaisance Jeanne Lovioz, Fondation André et Cyprien, Däster-Schild Stiftung, Fondation Alice et Karl Schenkel-Wagner.

> Pour le soutien au financement du programme pédagogique dans la ville de Bogota :

Communes du Canton de Genève, Fondation Michel Berset, Institut Florimont, Fondation Eugen et Elisabeth Schellenberg.

Ainsi que toutes les Fondations, communes, donateurs privés, associations, sociétés et collectivités qui ont soutenu nos programmes tout au long de l'année.

Nous remercions également les nombreux bénévoles, qui chaque année nous soutiennent lors des événements de la Fondation, ainsi que Claudia Groothaert pour les traductions en anglais et allemand de nos parutions.

Pour terminer un remerciement tout particulier à l'Agence Hémisphère de Genève en charge de toutes les publications de la Fondation, à Heder Neves pour la communication et au service d'impression de la Banque Lombard Odier & Cie SA.



**IL SUFFIT D'UN MOMENT POUR DÉCIDER
DE TOUT UN AVENIR**
Pierre-Simon Ballanche

CONTACTS

Fondation Aide aux Enfants, Foyers Bambi Colombie

12 rue de la Corraterie / CP 5143 / 1211 Genève 11 / Suisse

Tel. + 41 22 810 16 16

info@fondation-bambi.org / www.fondation-bambi.org

Crédit Suisse Genève

Compte CHF: N° 0251-545427-11

Iban: CH47 0483 5054 5427 1100 0

Swift: CRESCHZZ80A

Clearing: 4835



IMPRESSUM

Copyright : Fondation Aide aux Enfants

Photographie : Gustavo Ten Hoever, gthstudio.com / Patrick Spillmann & Fondation Aide aux Enfants

Direction artistique et design : Hémisphère Genève

Direction projet : Secrétariat général

Imprimé avec le soutien de la Banque Lombard Odier & Cie SA